



REGULAMENTO BRASILEIRO DA AVIAÇÃO CIVIL

RBAC nº 34
EMENDA nº 06

Título: **REQUISITOS PARA DRENAGEM DE**
(Title:) **COMBUSTÍVEL E EMISSÕES DE MOTORES DE**
AERONAVES.
(AIRCRAFT ENGINE EMISSIONS AND FUEL VENTING
REQUIREMENTS.)

Aprovação: Resolução nº 501, de 12 de dezembro de 2018.

Origem: SAR

| SUMMARY | SUMÁRIO |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 34.1 General | 34.1 Geral |
| 34.3 Definitions | 34.3 Definições |
| 34.5 Vented fuel requirements | 34.5 Requisitos de drenagem de |
| 34.7 Aircraft engine emissions requirements | combustível |
| 34.9 Aircraft engine emissions evaluation | 34.7 Requisitos de emissões de motores de |
| methods | aeronaves |
| | 34.9 Métodos para avaliação de emissões |
| | de motores |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>34.1 General</p> <p>(a) This regulation sets out the requirements related to:</p> <ul style="list-style-type: none">(1) The prevention of intentional fuel venting of turbine-engine powered aircraft; and(2) Smoke, gaseous and particulate matter emissions of turbo-jet and turbofan engines intended for propulsion at subsonic or supersonic speeds, as applicable. <p>(b) The applicability date of the requirements for prevention of intentional fuel venting and for smoke, gaseous and particulate matter emissions are defined in Annex 16 Volume II.</p> | <p>34.1 Geral</p> <p>(a) Este regulamento estabelece os requisitos relativos a:</p> <ul style="list-style-type: none">(1) Prevenção de drenagem intencional de combustível de aeronaves com motores a turbina; e(2) Emissões de fumaça, gases e material particulado de motores turbojato e turbofan para propulsão em velocidades subsônicas ou supersônicas, como aplicável. <p>(b) As datas de aplicabilidade dos requisitos de prevenção de drenagem de combustível e de emissões de fumaça, gases e material particulado são definidas no Volume II do Anexo 16.</p> |
| <p>34.3 Definitions</p> <p>For the purposes of this regulation,</p> <ul style="list-style-type: none">(a) “Annex 16 Volume II” means Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation entitled “Environmental Protection”, Volume II entitled ““Aircraft Engine Emissions”, Forth Edition, which incorporated Amendments 1 to 9, as published by the International Civil Aviation Organization (ICAO) and effective from 21 July 2017.(b) Definitions and symbols contained in Annex 16 Volume II Part I are considered valid. | <p>34.3 Definições</p> <p>Para os fins deste regulamento,</p> <ul style="list-style-type: none">(a) “Volume II do Anexo 16” significa a Quarta Edição, que incorporou as emendas 1 à 9, do Volume II, intitulado “Emissões de Motores Aeronáuticos”, do Anexo 16 à Convenção sobre a Aviação Civil Internacional intitulado “Proteção Ambiental”, publicado pela Organização de Aviação Civil Internacional (OACI) e efetivo a partir de 21 de julho de 2017.(b) São válidas as definições e símbolos contidos na Parte I do Volume II do Anexo 16. |
| <p>34.5 Vented fuel requirements</p> <p>The requirements related to the prevention of intentional fuel venting are those contained in Annex 16 Volume II Part II “Vented Fuel”.</p> | <p>34.5 Requisitos de drenagem de combustível</p> <p>Os requisitos para prevenção de drenagem intencional de combustível são os contidos na Parte II do Volume II do Anexo 16.</p> |
| <p>34.7 Aircraft engine emissions requirements</p> <p>The requirements related to smoke, gaseous and particulate matter emissions of aircraft engines are those contained in Annex 16 Volume II Part</p> | <p>34.7 Requisitos de emissões de motores de aeronaves</p> <p>Os requisitos para emissões de fumaça, gases e material particulado por motores de aeronaves são os contidos no capítulo 1 da Parte III do</p> |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>III, and:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) Annex 16 Volume II Part III Chapter 2, for turbo-jet and turbofan engines intended for propulsion only at subsonic speeds; and(b) Annex 16 Volume II Part III Chapter 3, for turbo-jet and turbofan engines intended for propulsion at supersonic speeds; and(c) Annex 16 Volume II Part III Chapter 2, for particulate matter emissions of turbo-jet and turbofan engines intended for propulsion only at subsonic speeds. | <p>Volume II do Anexo 16, e:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) Capítulo 2 do Parte III do Volume II do Anexo 16, para motores turbojato e turbofan para propulsão apenas em velocidades subsônicas; e(b) Capítulo 3 do Parte III do Volume II do Anexo 16, para motores turbojato e turbofan para propulsão em velocidades supersônicas; e(c) Capítulo 4 do Parte III do Volume II do Anexo 16, para emissões de material particulado de motores turbojato e turbofan para propulsão apenas em velocidades subsônicas. |
| <p>38.9 Engine emission evaluation methods</p> <p>The methods for the evaluation of aircraft engine emissions are those contained in Annex 16 Volume II Appendices 1 through 7.</p> | <p>34.9 Métodos para avaliação de emissões de motores</p> <p>Os métodos para avaliação de emissões de motores de aeronaves são os contidos nos apêndices 1 a 7 do Volume II do Anexo 16.</p> |